



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 February 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Сорок шестая сессия

Вена, 8-26 июля 2013 года

**Урегулирование коммерческих споров: проект правил
ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных
разбирательств по спорам между инвесторами
и государствами на основе международных договоров**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-3	2
II. Проект правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров	4-39	3
A. Содержание проекта правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров	4-27	3
Проект статьи 1 – Сфера применения	4-10	3
Проект статьи 2 – Опубликование информации при открытии арбитражного разбирательства	11-12	6
Проект статьи 3 – Опубликование документов	13-16	7
Проект статьи 4 – Представление третьего лица	17-18	8
Проект статьи 5 – Представление не являющегося стороной спора участника международного договора	19-20	10
Проект статьи 6 – Слушания	21-22	11
Проект статьи 7 – Исключения из принципа прозрачности	23-25	12
Проект статьи 8 – Хранилище публикуемой информации	26-27	14
B. Проект поправки к статье 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ	28-39	14



I. Введение

1. На своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года) Комиссия в связи с вопросом о будущей деятельности в области урегулирования коммерческих споров сослалась на принятое на ее сорок первой сессии (Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года)¹ решение о том, что вопрос о прозрачности применительно к арбитражному разбирательству по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров должен быть рассмотрен в первоочередном порядке сразу же после завершения пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Комиссия поручила Рабочей группе II подготовку правового стандарта по этой теме². Рабочая группа приступила к рассмотрению этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии (Вена, 4-8 октября 2010 года) и приняла решение сформулировать правовой стандарт прозрачности в виде правил о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров³.

2. На своей сорок пятой сессии (Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года) Комиссия настоятельно призвала Рабочую группу продолжать свои усилия и завершить свою работу над правилами о прозрачности для того, чтобы Комиссия могла их рассмотреть предпочтительно на ее следующей сессии⁴. Соответственно, на своей пятьдесят восьмой сессии (Нью-Йорк, 4-8 февраля 2013 года) Рабочая группа завершила рассмотрение правил о прозрачности в третьем чтении⁵.

3. В соответствии с решениями, принятыми Рабочей группой на ее пятьдесят восьмой сессии, в части II настоящей записки приведены пересмотренный проект правил о прозрачности и проект поправки к статье 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/765, пункт 14). Вопрос об инструментах, которые могли бы быть подготовлены в отношении применения правил о прозрачности к урегулированию споров, возникающих в связи с международными инвестиционными договорами, заключенными до принятия правил о прозрачности, рассматривается в документе A/CN.9/784.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункт 314.*

² Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 190.*

³ На своих пятьдесят третьей (A/CN.9/712) и пятьдесят четвертой (A/CN.9/717) сессиях Рабочая группа рассмотрела вопросы о форме, применимости и содержании правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров; на своей пятьдесят пятой (A/CN.9/736), пятьдесят шестой (A/CN.9/741) и пятьдесят седьмой (A/CN.9/760) сессиях Рабочая группа завершила рассмотрение проекта правил о прозрачности в первом и втором чтениях.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункты 65-69.*

⁵ Доклад Рабочей группы о работе ее пятьдесят восьмой сессии содержится в документе A/CN.9/765. На этой сессии Рабочая группа завершила рассмотрение правил о прозрачности в третьем чтении на основе документа A/CN.9/WG.II/WP.176 и добавления.

II. Проект правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров

A. Содержание проекта правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров

4. Проект статьи 1 – Сфера применения

"Статья 1. Сфера применения

Применимость правил

1) Правила о прозрачности применяются к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов* ("международный договор"), заключенному после (вступления Правил о прозрачности в силу), если только стороны этого международного договора** не договорились об ином.

2) В отношении арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, [i)] возбуждаемых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ согласно международному договору, заключенному до (вступления Правил о прозрачности в силу), [или ii)] арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими арбитражными правилами или на специальной основе согласно международному договору], настоящие Правила о прозрачности применяются только, если:

а) стороны арбитражного разбирательства ("стороны спора") соглашаются на их применение в отношении этого арбитражного разбирательства; или

б) стороны этого международного договора или, в случае многостороннего договора, государство инвестора и государство ответчика договорились о применении Правил о прозрачности после (их вступления в силу).

Применение Правил

3) В любом арбитражном разбирательстве, к которому настоящие Правила о прозрачности применяются согласно международному договору или по договоренности сторон этого договора:

а) стороны в споре не могут отступать от настоящих Правил по договоренности или иным образом, если только им это не разрешено международным договором;

б) арбитражный суд располагает полномочиями, помимо своих дискреционных полномочий, предусмотренных согласно определенным положениям настоящих Правил, адаптировать требования любых конкретных положений настоящих Правил к конкретным обстоятельствам дела, если такая адаптация необходима на практике для проведения арбитражного разбирательства и не подрывает при этом достижения цели Правил в отношении прозрачности.

Свобода усмотрения и полномочия арбитражного суда

4) В тех случаях, когда Правила о прозрачности предусматривают свободу усмотрения арбитражного суда, арбитражный суд при осуществлении такой свободы усмотрения принимает во внимание:

а) публичную заинтересованность в прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и конкретных арбитражных разбирательств; и

б) заинтересованность сторон в споре в справедливом и эффективном урегулировании их спора.

5) Настоящие Правила не затрагивают никаких полномочий, которыми может в ином случае располагать арбитражный суд в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ для проведения арбитражного разбирательства таким образом, чтобы содействовать достижению цели прозрачности, например, путем принятия представлений третьих сторон.

6) При любом поведении, осуществлении любых мер или других действий, подрывающих в целом цели настоящих Правил в отношении прозрачности, арбитражный суд обеспечивает преимущественную силу этих целей.

Применимый документ в случае коллизии

7) В тех случаях, когда применяются Правила о прозрачности, они дополняют любой применимый арбитражный регламент. В случае возникновения коллизии между Правилами о прозрачности и применимым арбитражным регламентом преимущественную силу имеют Правила о прозрачности. Несмотря на любые положения настоящих Правил, в случае возникновения коллизии между Правилами о прозрачности и международным договором преимущественную силу имеют положения этого договора.

8) В случае, когда какое-либо из настоящих Правил противоречит норме применимого к арбитражу закона, от которой стороны не вправе отступать, применяется эта норма закона".

Сноски к пункту 1 статьи 1:

"* Для цели Правил о прозрачности термин "международный договор, предусматривающий защиту инвестиций или инвесторов" следует трактовать в широком смысле как охватывающий любые соглашения, заключенные государствами или региональными организациями экономической интеграции или между ними, в том числе

соглашения о свободной торговле, соглашения об экономической интеграции, рамочные соглашения о торговле и инвестициях или соглашения о торговом и инвестиционном сотрудничестве, а также двусторонние и многосторонние инвестиционные договоры, если они содержат положения о защите инвестиций или инвесторов и предусматривают право инвесторов на обращение к арбитражному разбирательству при возникновении споров со сторонами этого международного договора.

****** Для целей Правил о прозрачности любая ссылка на "сторону международного договора" или "государство" в равной степени относится к региональной организации экономической интеграции, если она является стороной международного договора".

Замечания⁶

Консенсус в отношении сферы применения

5. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что на своей пятьдесят восьмой сессии Рабочая группа официально единодушно поддержала пересмотренное компромиссное предложение ("пересмотренное компромиссное предложение"), содержащее статью 1 о сфере применения (A/CN.9/765, пункты 75 и 78). Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению изложенные в пунктах 6-10 ниже предложения редакционного характера и изменения, вносимые в соответствии с мандатом Секретариата относительно включения необходимых редакционных поправок (A/CN.9/765, пункт 14).

Изменение порядка изложения пунктов

6. Порядок изложения пунктов статьи 1, содержащейся в пункте 75 документа A/CN.9/765, был изменен, и они были сгруппированы по вопросам, которые в них рассматриваются.

Предложения редакционного характера

– Пункты 1 и 2

7. В пунктах 1 и 2 рассматривается применение правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В пункте 7 косвенно говорится о применении правил о прозрачности в сочетании с другими арбитражными регламентами. Для обеспечения согласованности с этим положением и пояснения, что правила о прозрачности могут применяться независимо от применимого арбитражного регламента, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости включения во вводную часть пункта 2 следующей заключенной в скобки формулировки [или [ii] арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими

⁶ Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 1 (Сфера применения): A/CN.9/717, пункты 19-46 и 48-55; A/CN.9/736, пункты 18-40; A/CN.9/741, пункты 13-102; A/CN.9/760, пункты 131-139; A/CN.9/765, пункты 16-40 и 67-78.

арбитражными правилами или на специальной основе согласно международному договору].

8. В связи с использованием в пункте 2 слова "государство" Комиссия, возможно, пожелает отметить, что такое слово не будет уместным в отношении региональной организации экономической интеграции, которая может выступать стороной международных договоров. Поэтому во второй сноске к статье 1 предлагается уточнить, что ссылка в правилах на "сторону международного договора" или "государство" в равной степени относится также к региональной организации экономической интеграции.

– Пункт 3

9. В соответствии с решением, принятым Рабочей группой на ее пятьдесят восьмой сессии, формулировка пункта 3(b) была изменена в целях предоставления арбитражному суду некоторой гибкости, позволяющей ему по необходимости адаптировать правила в зависимости от обстоятельств разбирательства (см. A/CN.9/765, пункт 35).

– Дата принятия/вступления в силу правил о прозрачности

10. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должна ли быть датой вступления в силу правил о прозрачности дата их принятия Комиссией или же более поздняя дата.

11. Проект статьи 2 – Опубликование информации при открытии арбитражного разбирательства

"Статья 2. Опубликование информации при открытии арбитражного разбирательства

После получения ответчиком уведомления об арбитраже каждая сторона в споре незамедлительно направляет копию уведомления об арбитраже в хранилище, упомянутое в статье 8. По получении уведомления об арбитраже от ответчика или по получении уведомления об арбитраже и внесении записи о его передаче ответчику хранилище незамедлительно предаёт гласности информацию, касающуюся наименований сторон в споре, соответствующего экономического сектора и международного договора, в связи с которым заявляется исковое требование".

Замечания⁷

12. Содержание статьи 2 было одобрено Рабочей группой на ее пятьдесят восьмой сессии (A/CN.9/765, пункт 90).

⁷ Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 2 (Опубликование информации при открытии арбитражного разбирательства): A/CN.9/712, пункты 32-39; A/CN.9/717, пункты 59-74; A/CN.9/736, пункты 41-53; A/CN.9/741, пункты 103-110; A/CN.9/765, пункт 90.

13. Проект статьи 3 – Опубликование документов

"Статья 3. Опубликование документов

1. С учетом положений статьи 7 преданию гласности подлежат следующие документы: уведомление об арбитраже; ответ на уведомление об арбитраже; исковое заявление, возражения по иску и любые дальнейшие письменные заявления или письменные представления любой стороны в споре; перечень всех доказательств к вышеупомянутым документам, заключениям экспертов и свидетельским показаниям, если такой перечень был подготовлен к разбирательству, но не сами доказательства; любые письменные представления не являющегося(ихся) стороной(ами) спора участника(ов) международного договора и третьих лиц; протоколы слушаний, если таковые имеются; и постановления и решения, в том числе арбитражные, арбитражного суда.

2. С учетом положений статьи 7 заключения экспертов и свидетельские показания, за исключением доказательств к ним, подлежат преданию гласности по просьбе любого лица, направленной в арбитражный суд.

3. С учетом положений статьи 7 арбитражный суд может, по своей собственной инициативе или по просьбе любого лица и после консультаций со сторонами в споре, принять решение о том, предоставлять ли доступ к доказательствам и любым другим документам, переданным арбитражному суду или выданным им и не подпадающим под действие пунктов 1 или 2 выше, и в каком порядке делать это. [Это может, например, включать предоставление доступа к таким документам в конкретно указанном месте.]

4. Документы, предаваемые гласности в соответствии с пунктами 1 и 2, направляются арбитражным судом в хранилище, упомянутое в статье 8, в кратчайшие сроки с учетом любых соответствующих соглашений или сроков для защиты конфиденциальной или защищенной информации, предусмотренной статьей 7. Документы, доступ к которым предоставляется в соответствии с пунктом 3, могут направляться арбитражным судом в хранилище, упомянутое в статье 8, по мере их поступления и, если это применимо, в отредактированной форме в соответствии со статьей 7. Хранилище своевременно передает все имеющиеся документы гласности в той форме и на том языке, как они были им получены.

5. Лицо, не являющееся стороной спора и получившее доступ к документам в соответствии с пунктом 2 или 3, оплачивает любые дополнительные административные расходы сверх расходов на предоставление такого доступа общественности (например, за фотокопирование или отправку документов этому лицу)".

Замечания⁸

14. На своей пятьдесят восьмой сессии Рабочая группа одобрила содержание статьи 3 с некоторыми предложениями редакционного характера, включенными в статью 3, изложенную в пункте 13 выше (A/CN.9/765, пункты 91-94).

Пункт 3

15. Комиссия, возможно, пожелает принять решение относительно необходимости сохранения в тексте заключенного в квадратные скобки последнего предложения пункта 3, поскольку в нем лишь приводится пример того, как может предоставляться доступ к документам, и поэтому оно может быть неуместным в таком документе, как правила.

Пункт 5

16. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли в пункте 5 смысл формулировки "дополнительные административные расходы сверх расходов на предоставление такого доступа общественности" в достаточной мере понятным в том смысле, что третьим сторонам не придется оплачивать административные расходы, связанные с опубликованием, например загрузкой документов на веб-сайт регистра (A/CN.9/765, пункт 94).

17. Проект статьи 4 – Представление третьего лица**"Статья 4. Представление третьего лица**

1. После консультаций со сторонами в споре арбитражный суд может разрешить лицу, не являющемуся участником спора, и не являющемуся стороной спора участнику международного договора ("третье(и) лицо(а)") подать в арбитражный суд письменное представление по вопросу, относящемуся к существу спора.

2. Третье лицо, желающее сделать представление, подает в арбитражный суд соответствующее ходатайство и в кратком письменном заявлении, составленном на языке арбитража и не превышающем по объему того количества страниц, которое может быть установлено арбитражным судом:

а) сообщает сведения о третьем лице, включая, когда это применимо, состав его участников и его юридический статус (например, торговая ассоциация или иная неправительственная организация), его общие цели, характер его деятельности, а также сведения о любой его материнской организации (включая любую организацию, под прямым или косвенным контролем которой находится третье лицо);

б) раскрывает информацию о любых связях, прямых или косвенных, третьего лица с любой из сторон спора;

⁸ Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 3 (Опубликование документов): A/CN.9/712, пункты 40-45 и 61-66; A/CN.9/717, пункты 75-100; A/CN.9/736, пункты 54-67; A/CN.9/741, пункты 111-116; A/CN.9/760, пункты 13-38; A/CN.9/765, пункты 91-94.

с) сообщает информацию о любом правительстве, лице или организации, оказывавших третьему лицу i) любую финансовую или иную помощь в подготовке представления; или ii) существенную помощь в течение любого из двух лет, предшествовавших подаче ходатайства третьим лицом в соответствии с настоящей статьей, как, например, финансирование ежегодно примерно 20 процентов от его общего объема операций;

d) сообщает сведения о характере заинтересованности третьего лица в арбитражном разбирательстве; и

e) указывает на конкретные, связанные с арбитражным разбирательством фактические или юридические вопросы, которые третье лицо желает рассмотреть в своем письменном представлении.

3. При решении вопроса о том, следует ли разрешить такое представление, арбитражный суд учитывает, помимо других факторов, которые он сочтет значимыми:

a) наличие у третьей стороны существенной заинтересованности в арбитражном разбирательстве; и

b) ту степень, в которой это представление окажет помощь арбитражному суду в вынесении определений по фактическим или юридическим вопросам, связанным с арбитражным разбирательством, в результате сообщения каких-либо мнений, конкретных фактов или соображений, расходящихся с позицией сторон в споре.

4. Представление, подаваемое третьим лицом:

a) датируется и подписывается лицом, подающим представление от имени третьего лица;

b) составляется в краткой форме и ни в коем случае не превышает по объему количества страниц, разрешенных арбитражным судом;

c) содержит четкое изложение доводов в поддержку позиции третьего лица по соответствующим вопросам; и

d) затрагивает только вопросы, относящиеся к существу спора.

5. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы представление не нарушало и чрезмерно не усложняло ход разбирательства и не приводило к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из сторон в споре.

6. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы сторонам в споре была предоставлена разумная возможность высказать свои замечания по представлению третьего лица".

Замечания⁹

18. В статье 4 говорится о представлении третьего лица и излагается подробная информация, которая должна быть предоставлена третьим лицом относительно его собственных интересов, состава его участников и связей с судебным разбирательством (пункт 2); вопросов, подлежащих рассмотрению арбитражным судом при вынесении решения о принятии представления (пункты 3, 5 и 6); и самого представления (пункт 4). Содержание статьи 4 было одобрено Рабочей группой на ее пятьдесят седьмой сессии (A/CN.9/760, пункты 42-57).

19. Проект статьи 5 – Представление не являющегося стороной спора участника международного договора

"Статья 5. Представление не являющегося стороной спора участника международного договора

1. Арбитражный суд принимает, с учетом положений пункта 4, представления по вопросам толкования международного договора от участника международного договора, не являющегося стороной в споре, или, после проведения консультаций со сторонами в споре, может предложить внести такое представление.

2. Арбитражный суд, после проведения консультаций со сторонами в споре, может принять представления по вопросам, относящимся к существу спора, от участника международного договора, не являющегося стороной в споре. Осуществляя свободу усмотрения в решении вопроса о том, принять ли такие представления, арбитражный суд принимает во внимание, помимо других факторов, которые он сочтет значимыми, факторы, упомянутые в пункте 3 статьи 4.

3. Арбитражный суд не делает никаких выводов в связи с отсутствием каких-либо представлений или ответов на любое предложение, сделанное в соответствии с пунктами 1 или 2.

4. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы никакое представление не нарушало и чрезмерно не усложняло ход разбирательства и не приводило к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из сторон в споре.

5. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы сторонам в споре была предоставлена разумная возможность высказать свои замечания по любому представлению участника международного договора, не являющегося стороной в споре".

⁹ Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 4 (Представление третьего лица): A/CN.9/712, пункты 46-51 и 60; A/CN.9/717, пункты 116-128; A/CN.9/736, пункты 68-77; A/CN.9/760, пункты 39-57.

Замечания¹⁰

20. На своей пятьдесят восьмой сессии Рабочая группа приняла решение, согласно которому арбитражному суду следует принимать представления относительно толкования международного договора от не являющегося стороной спора участника этого договора при условии, что никакие представления не будут нарушать и чрезмерно осложнять ход разбирательства и не будут приводить к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из сторон в споре. Принятое Рабочей группой решение по этому вопросу отражено в пункте 1 (A/CN.9/765, пункт 51).

21. Проект статьи 6 – Слушания

"Статья 6. Слушания

1) С учетом пунктов 2 и 3 слушания для представления доказательств или для устных прений ("слушания") являются публичными.

2) Если существует необходимость защиты конфиденциальной информации или целостности арбитражного процесса согласно статье 7, арбитражный суд принимает меры для того, чтобы часть слушаний, требующая такой защиты, проводилась при закрытых дверях.

3) Арбитражный суд принимает меры материально-технического обеспечения для облегчения общественности доступа к слушаниям (в том числе, в надлежащих случаях, посредством организации присутствия при помощи видеосвязи и таких других мер, которые он сочтет необходимыми). Однако арбитражный суд может после консультаций со сторонами в споре постановить проводить все слушания или их часть за закрытыми дверями, если это становится необходимым по материально-техническим соображениям, например в тех случаях, когда обстоятельства делают любое первоначальное решение о предоставлении публичного доступа к слушаниям невыполнимым".

Замечания¹¹

Консенсус относительно положения о слушаниях

22. На своей пятьдесят восьмой сессии Рабочая группа официально единодушно поддержала пересмотренное компромиссное предложение, содержавшее статью 6 о слушаниях (A/CN.9/765, пункты 75 и 78). Комиссия, возможно, пожелает отметить, что в пересмотренном компромиссном предложении учтена договоренность, достигнутая Рабочей группой

¹⁰ Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 5 (Представление не являющегося стороной спора участника международного договора): A/CN.9/712, пункт 49; A/CN.9/717, пункт 124; A/CN.9/736, пункты 78-98; A/CN.9/760, пункты 58-75; A/CN.9/765, пункты 41-51. См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17), пункт 202.

¹¹ Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 6 (Слушания): A/CN.9/712, пункты 52-59; A/CN.9/717, пункты 101-115; A/CN.9/736, пункты 99-109; A/CN.9/760, пункты 76-88; A/CN.9/765, пункты 52-57 и 67-78.

относительно того, что пункт 1 будет предусматривать проведение публичных слушаний с учетом лишь пунктов 2 и 3 этой же статьи.

23. Проект статьи 7 – Исключения из принципа прозрачности

"Статья 7. Исключения из принципа прозрачности

Конфиденциальная или защищаемая информация

1) Доступ к конфиденциальной или защищаемой информации, как она определяется в пункте 2 и как она характеризуется согласно мерам, о которых идет речь в пунктах 3 и 4, не предоставляется общественности и не являющимся сторонами спора участникам международного договора согласно статьям 2-6.

2) Конфиденциальная или защищаемая информация включает:

a) конфиденциальную коммерческую информацию;

b) информацию, которая защищена от предания гласности согласно международному договору;

c) информацию, которая защищена от предания гласности, в случае, если эта информация представлена государством-ответчиком, согласно закону государства-ответчика, а в случае другой информации – согласно любому закону или правилам, которые арбитражный суд определит применимыми к вопросам раскрытия такой информации; или

d) информацию, раскрытие которой препятствовало бы обеспечению соблюдения законодательства.

3) Арбитражный суд, на основе консультации со сторонами спора, принимает меры в целях недопущения предоставления доступа к любой конфиденциальной или защищаемой информации общественности или не являющимся сторонами спора участникам международного договора, в том числе путем установления при необходимости:

a) сроков, в течение которых сторона спора, не являющийся стороной спора участник международного договора или третье лицо направляют уведомление о том, что они добиваются защиты такой содержащейся в документах информации;

b) процедур для оперативного указания и исключения конкретной конфиденциальной или защищаемой информации, содержащейся в таких документах; и

c) процедур для проведения слушаний за закрытыми дверями в той мере, в которой это предусматривается пунктом 2 статьи 6.

Арбитражный суд выносит любое определение относительно конфиденциального или защищаемого характера информации после консультации со сторонами спора.

4) В случае, если арбитражный суд определяет, что информацию не следует исключать из документа или что не следует препятствовать преданию этого документа гласности, любой стороне спора, не являющемуся стороной спора участнику международного договора или

третьему лицу, представившим этот документ для внесения в отчет, предоставляется право отозвать весь документ или его часть из отчета об арбитражном разбирательстве.

5) Ничто в настоящих правилах не требует от государства-ответчика предоставлять общественности или не являющимся сторонами спора участникам международного договора доступ к информации, если ее раскрытие будет считаться противоречащим существенным интересам безопасности.

Целостность арбитражного процесса

6) Информация не передается гласности согласно статьям 2-6, если в случае предания гласности она поставит под угрозу целостность арбитражного процесса, как это определяется в соответствии с пунктом 7.

7) Арбитражный суд может по собственной инициативе или по ходатайству стороны спора после проведения консультаций со сторонами спора, когда это практически возможно, принять соответствующие меры по ограничению или переносу сроков опубликования информации в тех случаях, когда такое опубликование поставит под угрозу целостность арбитражного процесса, поскольку оно может затруднить сбор или представление доказательств или поскольку оно может привести к запугиванию свидетелей, адвокатов, действующих в интересах сторон спора, или членов арбитражного суда, или в сравнимых исключительных обстоятельствах".

Замечания¹²

Консенсус в отношении положения об исключениях из принципа прозрачности

24. На своей пятьдесят восьмой сессии Рабочая группа официально единодушно поддержала пересмотренное компромиссное предложение, содержащее статью 7 об исключениях из принципа прозрачности. Рабочая группа согласилась ограничить исключения из принципа прозрачности защитой конфиденциальной или защищаемой информации (пункты 1-5) и защитой целостности арбитражного процесса (пункты 6 и 7) (A/CN.9/765, пункты 75 и 78).

Вопросы редакционного характера

25. В редакционном плане Комиссия, возможно, пожелает отметить, что пункт 3 статьи 7 в том виде, в котором он изложен в пункте 75 документа A/CN.9/765, был перенесен в пункт 5. В пунктах 2(с) и 5 перед словом "ответчик" было включено слово "государство" в целях уточнения и обеспечения согласованности с пунктом 2(b) статьи 1. В пункт 5 были добавлены слова "или не являющимся сторонами спора участникам международного договора" в целях согласования его положений с пунктом 1. Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о

¹² Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 7 (Исключения из принципа прозрачности): A/CN.9/712, пункты 67-72; A/CN.9/717, пункты 129-147; A/CN.9/736, пункты 110-130; A/CN.9/760, пункты 89-119; A/CN.9/765, пункты 58-78.

необходимости разъяснения, что общий термин "общественность" в пунктах 1 и 5 включает в себя "третьи лица".

26. Проект статьи 8 – Хранилище публикуемой информации

"Статья 8. Хранилище публикуемой информации

Хранилищем публикуемой информации в соответствии с Правилами является ---".

Замечания¹³

27. На своей пятидесят восьмой сессии Рабочая группа выразила единодушное мнение о том, что наиболее подходящим учреждением для выполнения функций хранилища в соответствии с правилами о прозрачности была бы ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/765, пункт 84). Рабочая группа также приняла к сведению готовность двух других учреждений – Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) и Постоянной палаты третейского суда в Гааге (ППТС) – взять на себя функции единого регистра в соответствии с правилами о прозрачности в том случае, если ЮНСИТРАЛ не сможет этого сделать (A/CN.9/765, пункт 85).

В. Проект поправки к статье 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

28. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что Рабочая группа после принятия решения относительно сферы применения правил о прозрачности (см. пункт 4 выше) пришла к согласию о том, что в статью 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ необходимо будет внести поправку, чтобы указать на связь с правилами о прозрачности.

Предложение

29. Рабочая группа приняла решение представить Комиссии для внесения изменения в Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (в редакции 2010 года) новый пункт 4 статьи 1 в следующей формулировке: "4. Для целей арбитражного разбирательства между инвесторами и государствами, возбуждаемого согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов, настоящий Регламент включает Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности [в качестве дополнения] [с вносимыми время от времени поправками] с учетом положений статьи 1 Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности." (A/CN.9/765, пункт 79).

30. При этом также Рабочая группа согласилась с тем, что внесение такой поправки приведет к появлению нового варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, в названии которого будет указана дата принятия этой поправки (именуемого ниже "Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 2013 года") и

¹³ Ссылки на доклады Рабочей группы в отношении статьи 8 (Хранилище публикуемой информации): A/CN.9/712, пункты 73-75; A/CN.9/717, пункты 148-151; A/CN.9/736, пункты 131-133; A/CN.9/760, пункты 120-122; A/CN.9/765, пункты 81-88.

который вступит в силу с даты вступления в силу правил о прозрачности (A/CN.9/765, пункты 33 и 79).

Ссылки в международных договорах на предыдущие варианты Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

31. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что появление Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 2013 года, в который будет включена ссылка на правила о прозрачности, обязательно отразится на ссылках на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в международных договорах, которые будут заключены после вступления в силу правил о прозрачности. Если говорить конкретнее, то для вступления проекта пункта 1 статьи 1 правил о прозрачности в силу и обеспечения впоследствии применения правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, соответствующее арбитражное разбирательство необходимо будет открывать в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ 2013 года. Ссылка на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, принятый в 1976 году, или в редакции 2010 года, в международном договоре, заключенном после вступления правил о прозрачности в силу, будет препятствовать применению правил о прозрачности.

Дополнение к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ 2013 года или отдельные правила

32. На своей пятидесят восьмой сессии Рабочая группа приняла решение включить в проект пункта 4 статьи 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (содержащийся в пункте 29 выше) слова "[в качестве дополнения]", чтобы Комиссия могла вынести определение относительно формы изложения правил о прозрачности.

33. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 2013 года, если в него будет внесено изменение, предусматривающее включение правил о прозрачности в качестве дополнения, будет представлять собой на практике конкретный свод арбитражных правил, касающихся арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, будет ли такой формат i) сказываться на общей применимости Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ; ii) создавать трудности для сторон арбитражного разбирательства по спорам, не связанным с международными договорами, и/или будет менее желательным для коммерческих сторон; или iii) поднимать вопрос о необходимости включения в этот новый свод правил других конкретных положений об инвестициях.

34. Если будет принято решение о составлении правил о прозрачности в форме самостоятельных правил, то их было бы проще применять наряду с другими общими арбитражными правилами, регулирующими арбитражное разбирательство, что обеспечило бы более широкое применение правил о прозрачности. Применение правил о прозрачности наряду с другими арбитражными регламентами предусмотрено статьей 1 правил о прозрачности, в которой правилам о прозрачности отводится роль правил, дополняющих другие арбитражные регламенты, и при этом устанавливается приоритет

правил о прозрачности в случае возникновения коллизии с другими арбитражными регламентами. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению, что арбитражные учреждения в своих замечаниях относительно предыдущего варианта правил о прозрачности высказали мнение, согласно которому правила о прозрачности в форме самостоятельных правил могли бы применяться в сочетании с собственными правилами этих учреждений (A/CN.9/741, пункт 29; см. также документ A/CN.9/WG.II/WP.173).

35. Комиссия, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, будет ли формат отдельных правил способствовать популяризации этих правил другими арбитражными учреждениями.

Другие последующие поправки

36. В предлагаемом новом пункте 4 к статье 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ используется формулировка "международный договор, предусматривающий защиту инвестиций или инвесторов", значение которой определяется в сноске к проекту статьи 1 правил о прозрачности. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть возможность включения такого же определения в виде сноски к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ 2013 года, с тем чтобы препятствовать возникновению коллизии с правилами о прозрачности, когда Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 2013 года применяется в исключительно коммерческом контексте.

37. В случае принятия предлагаемой поправки к статье 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ никаких последующих поправок не потребуется. В пункте 2 статьи 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ уже предусматривается применение самого последнего варианта этого регламента, если только стороны напрямую не потребуют иного.

38. Кроме того, в проекте пункта 7 статьи 1 правил о прозрачности определяется необходимая очередность применения для случаев коллизии правил о прозрачности с соответствующими арбитражными регламентами. Например, положения правил о прозрачности, касающиеся опубликования арбитражных решений и материалов слушаний, будут изменять соответствующие положения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (см. также A/CN.9/WG.II/WP.169/Add.1, пункты 15-17).

Практические аспекты

39. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть следующие практические вопросы в отношении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 2013 года: i) будет ли пересмотренный регламент озаглавлен "Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (вступивший в силу [дата вступления в силу правил о прозрачности])" или же в заголовок будет уместным включить дополнительную формулировку, указывающую на внесение изменений в статью 1; и ii) в случае, если будет решено включить правила о прозрачности в дополнение к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, необходимо ли включить ссылку на это дополнение в предлагаемый пункт 4 статьи 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.